



OIL-FILLED ELECTRIC RADIATOR

OLJEFYLLD ELRADIATOR

OLJEFYLT EL-RADIATOR

ELEKTRYCZNY GRZEJNIK OLEJOWY

ELEKTRISCHER HEIZKÖRPER MIT ÖLFÜLLUNG

ÖLJYTÄYTTENEN SÄHKÖPATTERI

RADIATEUR ÉLECTRIQUE À BAIN D'HUILE

OLIEGEVULDE ELEKTRISCHE RADIATOR



EN OPERATING INSTRUCTIONS

▲ Important! Read the user instructions carefully before use. Save them for future reference.
(Translation of the original instructions)

SV BRUKSANVISNING

▲ Viktigt! Läs bruksanvisningen före användning. Spara den för framtida bruk.
(Original bruksanvisning)

NO BRUKSANVISNING

▲ Viktigt! Les bruksanvisningen nøye før bruk. Ta vare på den for fremtidig bruk.
(Oversettelse av original bruksanvisning)

PL INSTRUKCJA OBSŁUGI

▲ Ważne! Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi! Zachowaj ją na przyszłość.
(Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)

DE BEDIENUNGSANLEITUNG

▲ Wichtig! Die Bedienungsanleitung vor der Verwendung bitte sorgfältig durchlesen! Für die zukünftige Verwendung aufbewahren.
(Bedienungsanleitung im Original)

FI KÄYTTÖOHJEESTA

▲ Tärkeää! Lue käyttöohje huolella ennen käyttöä! Säilytä se myöhempää käyttöä varten.
(Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta)

FR MODE D'EMPLOI

▲ Important ! Lisez attentivement le mode d'emploi avant la mise en service. Conservez-le.
(Traduction des instructions originales)

NL GEBRUIKSAANWIJZING

▲ Belangrijk! Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u het apparaat gebruikt. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik.
(Vertaling van de originele instructies)

Värna om miljön!

Kasserad produkt ska återvinnas enligt gällande bestämmelser.

Verne om miljøet!

Kassert produkt skal gjenvinnes etter gjeldende lover og regler.

Dbaj o środowisko!

Zużyty produkt należy poddać recyklingowi zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Care for the environment!

Recycle discarded product in accordance with local regulations.

Schützen Sie die Umwelt!

Das entsorgte Produkt muss gemäß den geltenden Bestimmungen recycelt werden.

Suojele ympäristöä!

Käytöstä poistettu tuote on kierrätettävä voimassa olevien säännösten mukaisesti.

Pensez à l'environnement

Les appareils hors d'usage doivent être recyclés conformément à la réglementation en vigueur.

Bescherm het milieu!

Afgedankte producten moeten worden gerecycleerd volgens de van toepassing zijnde regelgeving.



Rätten till ändringar förbehålles. För senaste version av bruksanvisningen se www.jula.com

Med forbehold om endringer. Nyeste versjon av bruksanvisningen finner du på www.jula.com

Z zastrzeżeniem prawa do zmian. Najnowsza wersja instrukcji obsługi znajduje się na www.jula.com

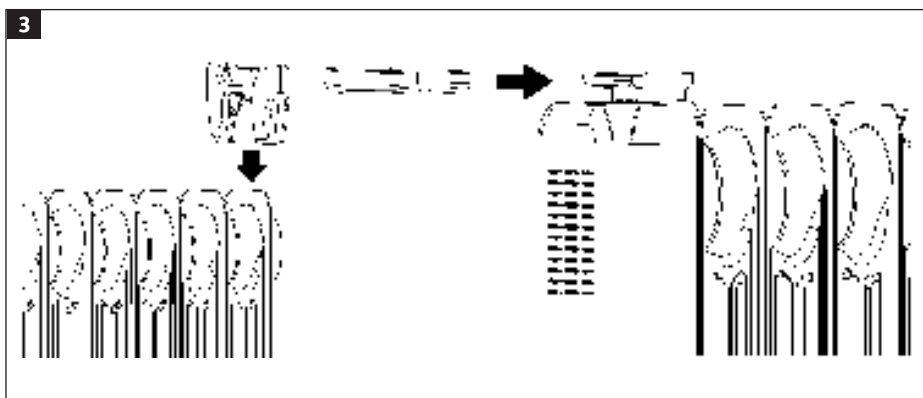
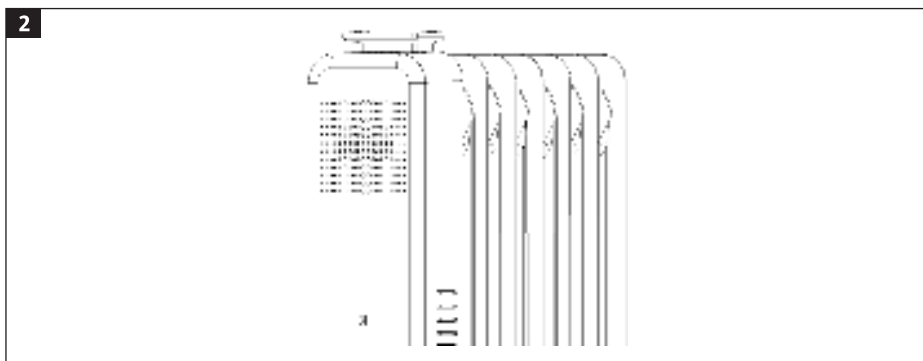
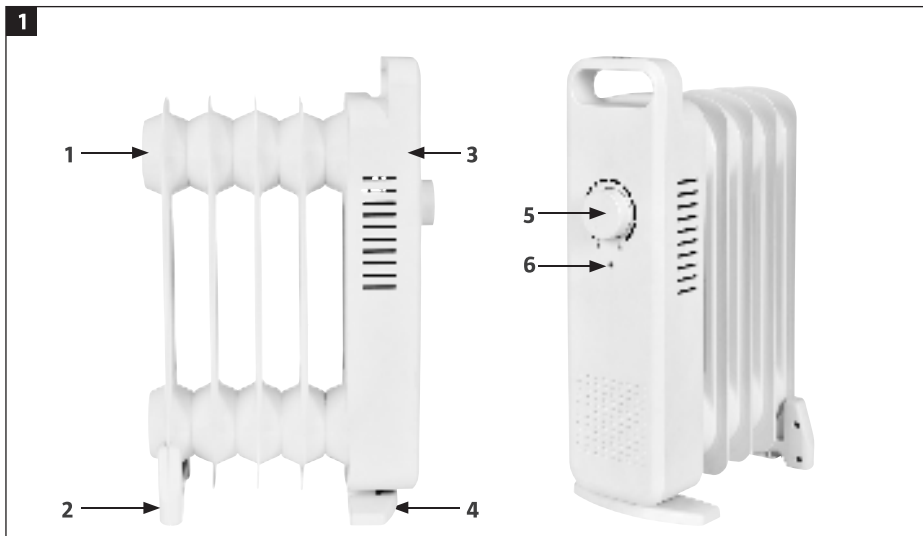
Jula reserves the right to make changes. For latest version of operating instructions, see www.jula.com

Änderungen vorbehalten. Die aktuellste Version der Bedienungsanleitung finden Sie auf www.jula.com

Pidätämme oikeuden muutoksiin. Katso käyttöohjeiden uusin versio täältä: www.jula.com

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications. Vous trouverez la dernière version des consignes d'utilisation sur www.jula.com

Wijzigingen voorbehouden. Voor de recentste editie van de gebruikershandleiding, zie www.jula.com



SÄKERHETSANVISNINGAR

Läs dessa anvisningar noga före användning och spara dem för framtida behov. Vidta alltid grundläggande säkerhetsåtgärder vid användning av elektriska apparater, för att minska risken för brand, elolycksfall och/eller personskada.

- Denna produkt är endast lämpad för välisolerade utrymmen eller sporadisk användning.
- Denna produkt lämpar sig inte för primär uppvärmning
- Övervaka produkten noga när den används av eller i närheten av barn. Barn ska hållas under uppsikt så att de inte leker med produkten.
- Skydda sladden från värme, skarpa kanter och fukt. Håll sladden utom räckhåll för barn.
- Använd eller placera inte produkten på eller nära varma ytor.
- Använd inte produkten om den är skadad eller inte fungerar normalt, eller om

sladden eller stickproppen är skadad. Om sladden eller stickproppen är skadad ska den bytas ut av behörig serviceverkstad, för att undvika fara.

- Produkten är endast avsedd för inomhusbruk. Använd inte produkten utomhus.
- Torka bort eventuella oljerester från produkten.
- Dra ut stickproppen när produkten inte används.
- Produkten får inte placeras omedelbart nedanför nätuttag.
- Utsätt inte produkten för fukt. Använd inte produkten i närheten av bad, dusch eller swimmingpool.
- Öppna aldrig oljebehållaren. Eventuella reparationer ska utföras av behörig serviceverkstad. Kontakta omedelbart återförsäljaren vid eventuellt oljeläckage. Torka bort eventuella oljerester från produkten.
- Avlägsna aldrig manöverpanelen.
- Tidsinställningsvredet får

endast vridas lätt medurs, som pilen visar. Timern skadas om vredet vrids moturs med våld.

- Den här produkten kan användas av barn från 8 år och uppåt samt av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller personer som saknar erfarenhet och kunskap, om de ges handledning eller får instruktioner angående en säker användning av produkten och förstår de risker som är förknippade med användningen. Barn får inte leka med produkten. Låt inte barn rengöra eller underhålla produkten utan övervakning.
- Produkten är inte avsedd att användas av personer (barn eller vuxna) med någon typ av funktionshinder eller av personer som inte har tillräcklig erfarenhet eller kunskap för att använda den, såvida de inte har fått anvisningar gällande användande av produkten av

någon med ansvar för deras säkerhet.


- Demontera inte produkten och försök inte ändra eller reparera den.
- Använd inte denna värmare med en programmerare, timer, separat fjärrkontrollsystem eller någon annan enhet som slår på värmaren automatiskt, eftersom det finns en brandrisk om värmaren täcks eller placeras felaktigt.
- Uttjänt produkt ska avfallshanteras i enlighet med gällande regler.
- Denna värmare är inte utrustad med en anordning för att kontrollera rumstemperaturen. Använd inte denna värmare i små rum när de är upptagna av personer som inte kan lämna rummet på egen hand, såvida inte ständig tillsyn tillhandahålls.

WARNING!

- **Täck inte över produkten med kläder eller liknande, det kan medföra överhettning - Brandrisk.**

- **Produkten får inte placeras närmare möbler, gardiner och annat brännbart material än 90 cm.**

SYMBOLER

	Läs bruksanvisningen.
	Godkänd enligt gällande direktiv/förordningar.
	Kasserad produkt ska återvinnas enligt gällande bestämmelser.

TEKNISKA DATA

Märkspänning	230 V, 50~60 Hz
Värmeeffekt	500 W
Kapslingsklass	IP20
Kabellängd	1,3 m
Mått	B13 x H41,5 x D29,5 cm
Vikt	3 kg

BESKRIVNING

- Oljan värms upp av värmeelementet och cirkulerar genom radiatoren, där den avger värme till luften i rummet.
- Bekväm, tystgående, säker och elegant, orsakar inte elektromagnetisk störning. Kan användas som extra värmekälla vid behov.

DELAR

1. Radiatorsegment
2. Bakre fot
3. Styrenhet
4. Främre fot
5. Temperaturvred

6. Indikeringslampa

BILD 1

MONTERING

1. Ta upp alla delar ur förpackningen.
2. Vänd produkten upp och ned.

BILD 2

3. Tryck fast den främre foten nedtill på styrenheten.
4. Tryck fast den bakre foten på radiatorsegmentet i produktens motsatta ände.

BILD 3

HANDHAVANDE

PLACERING

1. Kontrollera att temperaturvredet är satt till 0 och strömbrytaren är i avstängt läge. Sätt i stickproppen.
2. Ställ in önskad temperatur med temperaturvredet. Vrid temperaturvredet medurs för högre temperatur och moturs för lägre temperatur.
3. Efter avslutad användning, sätt strömbrytaren i avstängt läge, vrid temperaturvredet till 0 och dra ut stickproppen.

OBS!

- **Produkten får inte placeras närmare möbler, gardiner och annat brännbart material än 90 cm.**
- **Kontrollera att nätspänningen motsvarar märkspänningen på typskylten.**
- **Stäng av produkten, dra ut stickproppen och vänta tills produkten har svalnat helt innan den flyttas. Använd handtaget för att flytta produkten.**

UNDERHÅLL

RENGÖRING

1. Dra ut stickproppen före rengöring och när produkten inte används.
2. Torka av produkten med en fuktig trasa och eftertorka med en torr trasa.

OBS!

Använd inte vax eller polermedel, det kan missfärga produkten.

Modell: HD972E-A5QF			
Storhet	Beteckning	Värde	Enhet
Utgående värmeeffekt			
Nominell utgående värmeeffekt	P_{nom}	1.31-1.50	kW
Min. utgående värmeeffekt	P_{min}	0.40	kW
Max. kontinuerlig utgående värmeeffekt	$P_{max,c}$	1.5	kW
Elförbrukning kringutrustning			
Vid normal utgående värmeeffekt	el_{max}	N/A	kW
Vid min. utgående värmeeffekt	el_{min}	N/A	kW
I viloläge	el_{SB}	0.00049	kW
Typ av uppvärmning, endast för elektriska varmvattenberedare med behållare för lokal uppvärmning (välj en)			
Manuell reglering av värmelagring, med integrerad termostat			Nej
Manuell reglering av värmelagring, med återkoppling av rums- och/eller utomhustemperatur			Nej
Elektronisk reglering av värmelagring, med återkoppling av rums- och/eller utomhustemperatur			Nej
Utgående värmeeffekt fläktassistans			Nej
Typ av reglering av utgående värmeeffekt/rumstemperatur (välj en)			
Enstegs utgående värmeeffekt, ingen rumstemperaturreglering			Nej
Minst två manuella steg, ingen rumstemperaturreglering			Nej
Rumstemperaturreglering med mekanisk termostat			Nej
Rumstemperaturreglering med elektronisk termostat			Ja
Rumstemperaturreglering plus dygnstimer			Nej
Rumstemperaturreglering plus veckotimer			Nej
Andra regleralternativ (flera val är möjliga)			
Rumstemperaturreglering med närvarodetektering			Nej
Rumstemperaturreglering med detektering av öppna fönster			Nej
Möjlighet till fjärrstyrning			Nej
Adaptiv startkontroll			Nej
Drifttidsbegränsning			Nej
Med svartbulbsgivare			Nej
Kontaktuppgifter: www.jula.se		Serviceavdelning: 0200 88 55 88	

SIKKERHETSANVISNINGER

Les disse anvisningene nøye før bruk, og ta vare på dem for eventuell fremtidig bruk. Følg alltid grunnleggende sikkerhetsregler når du bruker elektriske apparater. Dette for å redusere faren for brann, ulykker og/eller personskade.

- Dette produktet er kun egnet for godt isolerte rom eller sporadisk bruk.
- Dette produktet egner seg ikke som primær varmekilde
- Overvåk produktet nøye når det brukes av eller i nærheten av barn. Barn skal holdes under oppsyn, slik at de ikke leker med produktet.
- Beskytt ledningen mot varme, skarpe kanter og fukt. Plasser ledningen utilgjengelig for barn.
- Ikke bruk eller plasser produktet på eller i nærheten av varme overflater.
- Ikke bruk produktet dersom det er skadet eller ikke fungerer normalt, eller hvis ledningen eller støpselet er skadet. Hvis ledningen eller

støpselet er skadet, må de byttes ut av et kvalifisert serviceverksted for å unngå fare.

- Produktet er kun beregnet på innendørs bruk. Ikke bruk produktet utendørs.
- Tørk av eventuelt oljesøl på produktet.
- Trekk ut støpselet når produktet ikke er i bruk.
- Produktet må ikke plasseres rett under et strømuttak.
- Produktet må ikke utsettes for fukt. Ikke bruk produktet i nærheten av badekar, dusj eller svømmebasseng.
- Åpne aldri oljebeholderen. Eventuelle reparasjoner må utføres av et autorisert serviceverksted. Kontakt forhandleren umiddelbart ved eventuell oljelekkasje. Tørk av eventuelt oljesøl på produktet.
- Ikke fjern styringspanelet.
- Tidsinnstillingsbryteren skal kun vris lett med klokken, slik pilen viser. Tidsuret skades hvis bryteren vris mot klokken med makt.

- Dette produktet kan brukes av barn fra åtte år og oppover og av personer med redusert fysisk, sansemessig eller mental kapasitet, eller personer som mangler erfaring med og kunnskap om produktet, hvis de får veiledning eller instruksjoner om sikker bruk av produktet og forstår farene som er forbundet med bruken. Barn skal ikke leke med produktet. Ikke la barn rengjøre eller vedlikeholde produktet uten tilsyn.
- Produktet er ikke beregnet for bruk av personer (barn eller voksne) med funksjonshemninger eller av personer uten tilstrekkelig erfaring med eller kunnskap i å bruke det, med mindre de har fått anvisninger om bruk av produktet fra noen som er ansvarlig for deres sikkerhet.
- Ikke demonter produktet, og ikke forsøk å endre eller reparere det.
- Ikke bruk varmeovnen med programmerer, tidsur,

separat fjernkontrollsystem eller annen enhet som slår varmeovnen på automatisk. Fare for brann dersom ovnen tildekkes eller plasseres feil.

- Utrangert produkt skal kasseres i henhold til gjeldende regler.
- Denne varmeovnen har ingen innretning for å kontrollere romtemperaturen. Ikke bruk varmeovnen i små rom hvor det befinner seg personer som ikke kan forlate rommet på egen hånd, med mindre det foretas stadig tilsyn.



ADVARSEL!

- **Produktet må ikke dekkes til av klær eller lignende, det kan medføre overoppheting – Brannfare.**
- **Produktet må ikke plasseres nærmere møbler, gardiner eller annet brennbart materiale enn 90 cm.**

SYMBOLER



Les bruksanvisningen.

	Godkjent i henhold til gjeldende direktiver/forskrifter.
	Kassert produkt skal gjenvinnes etter gjeldende forskrifter.

TEKNISKE DATA

Nominell spenning	230 V, 50 Hz~60 Hz
Varmeeffekt	500 W
Kapslingsklasse	IP20
Kabellengde	1,3 m
Mål	B13 x H41,5 x D29,5 cm
Vekt	3 kg

BESKRIVELSE

- Oljen varmes opp av varmeelementet og sirkulerer gjennom radiatoren hvor den avgir varme til luften i rommet.
- Komfortabel, stillegående, sikker og elegant, forårsaker ikke elektromagnetisk interferens. Kan brukes som ekstra varmekilde ved behov.

DELER

1. Radiatorsegment
2. Bakre fot
3. Styreenhet
4. Fremre fot
5. Temperaturbryter
6. Indikatorlampe

BILDE 1

MONTERING

1. Ta alle delene ut av emballasjen.
2. Snu produktet opp ned.

BILDE 2

3. Trykk fast den fremre foten nederst på styreenheten.

4. Trykk fast den bakre foten på radiatorsegmentet i produktets motsatte side.

BILDE 3

BRUK

PLASSERING

1. Kontroller at temperaturbryteren og strømbryteren er i avslått posisjon. Sett i støpselet.
2. Still inn ønsket temperatur med temperaturbryteren. Vri temperaturbryteren med klokken for høyere temperatur og mot klokken for lavere temperatur.
3. Etter avsluttet bruk setter du strømbryteren i avslått posisjon, vrir temperaturbryteren til posisjon 0 og trekker ut støpselet.

MERK!

- **Produktet må ikke plasseres nærmere møbler, gardiner eller annet brennbart materiale enn 90 cm.**
- **Kontroller at nettspenningen tilsvarer den nominelle spenningen på typeskiltet.**
- **Slå av produktet, trekk ut støpselet og vent til produktet har kjølt seg helt ned før det flyttes. Bruk håndtaket for å flytte produktet.**

VEDLIKEHOLD

RENGJØRING

1. Trekk ut støpselet før rengjøring og når produktet ikke brukes.
2. Tørk over produktet med en fuktet klut og tørk deretter av med en tørr klut.

MERK!

Ikke bruk voks eller poleringsmiddel, produktet kan misfarges.

Modell: HD972E-A5QF			
Størrelse	Betegnelse	Verdi	Enhet
Utgående varmeeffekt			
Nominell utgående varmeeffekt	P_{nom}	1.31-1.50	kW
Min. utgående varmeeffekt	P_{min}	0.40	kW
Maks. utgående varmeeffekt	$P_{maks,c}$	1.5	kW
Strømforbruk tilleggsutstyr			
Ved normal utgående varmeeffekt	maks.el	N/A	kW
Nyttevirkningsgrad ved min. utgående varmeeffekt	min.el	N/A	kW
I hvilemodus	eISB	0.00049	kW
Type oppvarming, kun for elektriske varmtvannsberedere med beholder for lokal oppvarming (velg en)			
Manuell regulering av varmelagring, med integrert termostat			Nei
Manuell regulering av varmelagring, med tilbakemelding av rom- og/eller utetemperatur			Nei
Elektronisk regulering av varmelagring, med tilbakemelding av rom- og/eller utetemperatur			Nei
Utgående varmeeffekt vifteassistanse			Nei
Type regulering av utgående varmeeffekt/romtemperatur (velg en)			
Ettrinns utgående varmeeffekt, ingen romtemperaturregulering			Nei
Minst to manuelle trinn, ingen romtemperaturregulering			Nei
Romtemperaturregulering med mekanisk termostat			Nei
Romtemperaturregulering med elektronisk termostat			Ja
Romtemperaturregulering med døgtidsur			Nei
Romtemperaturregulering med uketidsur			Nei
Andre reguleringsalternativer (flere valg er mulig)			
Romtemperaturregulering med nærværssensor			Nei
Romtemperaturregulering med registrering av åpne vinduer			Nei
Mulighet for fjernstyring			Nei
Tilpasningsdyktig startstyring			Nei
Driftstidsbegrensning			Nei
Med black bulb sensor			Nei
Kontaktopplysninger: www.jula.no		Serviceavdeling: 67 92 22 00	

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Przed użyciem zapoznaj się z niniejszą instrukcją i zachowaj ją na przyszłość. Podczas pracy z urządzeniami elektrycznymi zawsze przestrzegaj podstawowych zasad bezpieczeństwa w celu zmniejszenia ryzyka pożaru, porażenia prądem i obrażeń ciała.

- Produkt jest przeznaczony wyłącznie do stosowania w dobrze zaizolowanych pomieszczeniach lub do użytku sporadycznego.
- Produkt nie nadaje się do wykorzystania jako pierwotne źródło ciepła.
- Zachowaj kontrolę nad produktem, jeżeli jest używany przez dzieci lub w ich pobliżu. Należy dopilnować, aby dzieci nie bawiły się produktem.
- Chroń przewód przed wysoką temperaturą, ostrymi krawędziami i wilgocią. Przewód trzymaj w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Nie używaj ani nie stawiaj produktu na ciepłych powierzchniach lub w ich pobliżu.
- Nie używaj produktu, jeżeli jest niesprawny, nie działa w normalny sposób lub jeżeli przewód lub wtyk są uszkodzone. Aby uniknąć zagrożenia, uszkodzony przewód lub wtyk powinny zostać wymienione w autoryzowanym serwisie.
- Produkt jest przeznaczony wyłącznie do użytku wewnątrz pomieszczeń. Nie używaj produktu na zewnątrz pomieszczeń.
- Zetrzyj ewentualne resztki oleju z produktu.
- Wyciągnij wtyk z gniazda na czas, gdy nie używasz produktu.
- Produktu nie należy umieszczać bezpośrednio poniżej gniazda elektrycznego.
- Nie narażaj produktu na działanie wilgoci. Nie używaj produktu w pobliżu wanny, prysznicza lub basenu.
- Nigdy nie otwieraj zbiornika oleju. Ewentualne naprawy powinny być dokonywane

w autoryzowanym warsztacie serwisowym. W razie ewentualnego wycieku oleju skontaktuj się niezwłocznie z dystrybutorem. Zetrzyj ewentualne resztki oleju z produktu.




- Nigdy nie zdejmuj panelu sterującego.
 - Pokrętko regulacji czasu może być obracane wyłącznie delikatnie w prawo, zgodnie ze strzałką. Wyłącznik czasowy ulega uszkodzeniu przy kręceniu pokrętkiem w lewo z użyciem siły.
 - Produktu mogą używać dzieci w wieku od ośmiu lat, osoby o obniżonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub psychicznej oraz osoby, które nie używały go wcześniej, o ile uzyskają one pomoc lub wskazówki dotyczące bezpiecznego użytkowania produktu i rozumieją związane z tym zagrożenia. Nie pozwalaj dzieciom bawić się produktem. Nie pozwalaj dzieciom czyścić ani konserwować produktu bez nadzoru.
- Produkt nie jest przeznaczony do stosowania przez osoby (dzieci lub dorosłych) z jakąkolwiek formą dysfunkcji lub osoby nieposiadające wystarczającego doświadczenia lub umiejętności w zakresie obsługi, o ile nie uzyskają wskazówek odnośnie do obsługi produktu od osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo.
 - Nie demontuj produktu i nie próbuj go modyfikować ani naprawiać.
 - Nie używaj tego grzejnika z programatorem, wyłącznikiem czasowym, oddzielnym układem zdalnego sterowania ani innym urządzeniem, które automatycznie włącza grzejnik, ponieważ powoduje to ryzyko pożaru w przypadku przykrycia lub nieprawidłowego umieszczenia grzejnika.
 - Zużyty produkt należy przekazać do utylizacji zgodnie z obowiązującymi przepisami.

- Grzejnik nie jest wyposażony w urządzenie do pomiaru temperatury pokojowej. Nie używaj grzejnika w niewielkich pomieszczeniach, gdzie znajdują się osoby, które nie mogą ich opuścić o własnych siłach. Nie dotyczy to sytuacji, kiedy możliwe jest zapewnienie stałego nadzoru.

OSTRZEŻENIE!

- **Nie zakrywaj produktu ubraniami ani podobnymi przedmiotami, może to spowodować przegrzanie i pożar.**
- **Produktu nie należy umieszczać w odległości mniejszej niż 90 cm od mebli, zasłon i innych łatwopalnych materiałów.**

SYMBOLE

	Przeczytaj instrukcję obsługi.
	Zatwierdzona zgodność z obowiązującymi dyrektywami/rozporządzeniami.
	Zużyty produkt oddaj do utylizacji, postępując zgodnie z obowiązującymi przepisami.

DANE TECHNICZNE

Napięcie znamionowe	230 V, 50_60 Hz
Moc cieplna	500 W
Stopień ochrony obudowy	IP20
Długość przewodu	1,3 m
Wymiary Szer. 13 x wys. 41,5 x głęb. 29,5 cm	
Masa	3 kg

OPIS

- Grzałka nagrzewa olej, który krąży w grzejniku, emituje ciepło do powietrza w pomieszczeniu.
- Wygodny, cichy, bezpieczny i elegancki. Nie powoduje zakłóceń elektromagnetycznych. W razie potrzeby może być używany jako dodatkowe źródło ciepła.

CZĘŚCI

1. Segment grzejnika
2. Tylna stopa
3. Moduł sterujący
4. Przednia stopa
5. Pokrętło regulacji temperatury
6. Lampka kontrolna

RYS. 1

MONTAŻ

1. Wymij wszystkie części z opakowania.
2. Odwróć produkt spodem do góry.

RYS. 2

3. Dociśnij przednią stopę na dole modułu sterującego.
4. Dociśnij tylną stopę do segmentu grzejnika na przeciwnym końcu produktu.

RYS. 3

OBSŁUGA

LOKALIZACJA

1. Sprawdź, czy pokrętko regulacji temperatury ustawione jest w pozycji 0, a przełącznik znajduje się w pozycji wyłączonej. Włóż wtyk do gniazda.
2. Przy pomocy pokrętła regulacji temperatury ustaw żadaną temperaturę. Przekręć pokrętko regulacji temperatury w prawo, aby zwiększyć temperaturę lub w lewo, aby zmniejszyć temperaturę.
3. Po zakończeniu używania ustaw przełącznik w położeniu wyłączonym, przekręć pokrętko regulacji temperatury na 0 i wyciągnij wtyk z gniazda.

UWAGA!

- **Produktu nie należy umieszczać w odległości mniejszej niż 90 cm od mebli, zastół i innych łatwopalnych materiałów.**
- **Sprawdź, czy napięcie sieciowe odpowiada napięciu na tabliczce znamionowej.**
- **Przed przestawieniem produktu wyłącz go, wyciągnij wtyk z gniazda i odczekaj do całkowitego ostygnięcia urządzenia. Do przestawienia produktu używaj uchwyty.**

KONSERWACJA

CZYSZCZENIE

1. Wyciągnij wtyk z gniazda przed przystąpieniem do czyszczenia i na czas, gdy nie używasz produktu.
2. Przetrzyj produkt wilgotną szmatką, a następnie wytrzyj suchą ściereczką.

UWAGA!

Nie używaj wosku ani środka polerującego, gdyż mogą przebarwić produkt.

Model: HD972E-A5QF			
Wielkość	Oznaczenie	Wartość	Jednostka
Moc grzewcza wyjściowa			
Nominalna wyjściowa moc grzewcza	P _{nom}	1,31–1,50	kW
Min. wyjściowa moc grzewcza	P _{min}	0.40	kW
Maks. wyjściowa moc grzewcza	P _{max,c}	1.5	kW
Zużycie energii wyposażenia dodatkowego			
Przy normalnej wyjściowej mocy grzewczej	el.maks.	N/A	kW
Przy wyjściowej mocy grzewczej	el.min.	N/A	kW
W trybie czuwania	eLSB	0.00049	kW
Rodzaj ogrzewania, wyłącznie do elektrycznych podgrzewaczy wody ze zbiornikiem do miejscowego podgrzewania (wybierz jeden)			
Ręczna regulacja akumulacji ciepła przy wbudowanym termostacie			Nie
Ręczna regulacja akumulacji ciepła z informacją zwrotną o temperaturze pokojowej i/lub temperaturze zewnętrznej			Nie
Elektroniczna regulacja akumulacji ciepła z informacją zwrotną o temperaturze pokojowej i/lub temperaturze zewnętrznej			Nie
Moc grzewcza wyjściowa przy użyciu wentylatora			Nie
Rodzaj regulacji wyjściowej mocy grzewczej / temperatury pokojowej (wybierz jeden)			
Jednostopniowa wyjściowa moc grzewcza, brak możliwości regulowania temperatury pokojowej			Nie
Co najmniej dwa położenia ustawiane ręcznie, brak możliwości regulowania temperatury pokojowej			Nie
Regulacja temperatury pokojowej z termostatem mechanicznym			Nie
Regulacja temperatury pokojowej z termostatem elektronicznym			Tak
Regulacja temperatury pokojowej z wyłącznikiem dobowym			Nie
Regulacja temperatury pokojowej z wyłącznikiem tygodniowym			Nie
Inne rodzaje regulacji (możliwość wyboru kilku opcji)			
Regulacja temperatury pokojowej z detektorem ruchu			Nie
Regulacja temperatury pokojowej z detektorem wykrywającym otwarte okna			Nie
Możliwość zdalnego sterowania			Nie
Regulator rozruchu stopniowego			Nie
Ograniczenie czasu pracy			Nie
Z czujnikiem przepalanej żarówki			Nie
Dane kontaktowe: www.jula.pl		Dział obsługi klienta: 0200 88 55 88	

SAFETY INSTRUCTIONS

Read these instructions carefully before use, and save them for future reference. Always take basic safety precautions when using electrical appliances to reduce the risk of fire, electric shock and/or personal injury.

- This product is only intended for well-insulated areas, or sporadic use.
 - The product is not suitable for use as a source of primary heating.
 - Keep the product under careful supervision when it is used by, or near children. Keep children under supervision to make sure they do not play with the product.
 - Keep the power cord away from heat, sharp edges and moisture. Keep the power cord out of the reach of children.
 - Do not use or place the product on, or near hot surfaces.
 - Do not use the product if it is damaged or not working properly, or if the power cord or plug are damaged. If the power cord or plug are damaged they must be replaced by an authorised service centre to ensure safe use.
- The product is only intended for indoor use. Do not use the product outdoors.
 - Wipe off any residual oil from the product.
 - Pull out the plug when the product is not in use.
 - Do not place the product directly below a power outlet.
 - Do not expose the product to moisture. Do not use the product near a bath, shower or swimming pool.
 - Never open the oil reservoir. Repairs must be carried out by an authorised service centre. Contact the retailer immediately in the event of any oil leakage. Wipe off any residual oil from the product.
 - Never remove the control panel.
 - The timer knob must only be turned smoothly clockwise as shown by the arrow. The

timer will be damaged if it is forcefully turned anticlockwise.

- This product can be used by children from 8 years and upwards and by persons with physical, sensorial or mental disabilities, or persons who lack experience or knowledge, if they are supervised or receive instructions concerning the safe use of the product and understand the risks involved with its use. Do not allow children to play with the product. Do not allow children to clean or maintain the product without supervision.
- The product is not intended to be used by persons (children or adults) with any form of functional disorders, or by persons who do not have sufficient experience or knowledge on how to use it, unless they have received instructions concerning the use of the product from someone who is responsible for their safety.
- Do not dismantle the




product or attempt to modify, or repair it.

- Do not use this heater with a programmer, timer, separate remote control system or any other device that switches it on automatically, because there is a fire risk if the heater is covered over or incorrectly positioned.
- Recycle products that have reached the end of their useful life according to local regulations.
- This heater does not have a device to control the room temperature. Do not use this heater in small rooms where there are people who cannot leave the room on their own, unless they are under constant supervision.

WARNING!

- **Do not cover the product with clothes or anything else, this can result in overheating – fire risk.**
- **Do not place the product closer than 90 cm to furniture, curtains or other flammable materials.**

SYMBOLS

	Read the instructions.
	Approved in accordance with the relevant directives.
	Recycle discarded product in accordance with local regulations.

TECHNICAL DATA

Rated voltage	230 V, 50~60 Hz
Heat output	500 W
Protection rating	IP20
Cord length	1.3 m
Size	W13 x H41.5 x D29.5 cm
Weight	3 kg

DESCRIPTION

- The oil is warmed up by the heater element and circulates through the radiator, where it emits heat to the air in the room.
- Convenient, silent, safe and elegant, and does not cause electromagnetic interference. Can be used as an extra source of heat when necessary.

PARTS

1. Radiator segment
2. Back foot
3. Control unit
4. Front foot
5. Temperature control
6. Status light

FIG. 1

ASSEMBLY

1. Remove all parts from the packaging.
2. Turn the product upside down.

FIG. 2

3. Press the front foot on the bottom of the control unit.
4. Press the back foot on the radiator segment on the opposite end.

FIG. 3

HOW TO USE

POSITIONING

1. Check that the temperature control is set to 0 and the switch is switched off. Plug in the plug.
2. Set the required temperature with the temperature control. Turn the temperature control clockwise for higher temperature and anticlockwise for lower temperature.
3. After use, switch off the switch, turn the temperature control to 0 and pull out plug.

NOTE:

- **Do not place the product closer than 90 cm to furniture, curtains or other flammable materials.**
- **Check that the mains voltage corresponds to the rated voltage on the type plate.**
- **Switch off the product, pull out the plug, and wait until the product has completely cooled before moving it. Use the handle to move the product.**

MAINTENANCE

CLEANING

1. Pull out the plug before cleaning and when the product is not in use.
2. Wipe the product with a damp cloth and wipe dry with a dry cloth.

NOTE:

Do not use wax or polish, this can discolour the product.

Model: HD972E-A5QF			
Unit	Designation	Value	Unit
Heat output			
Nominal heat output	P _{nom}	1.31-1.50	kW
Min heat output	P _{min}	0.40	kW
Max continuous heat output	P _{max, c}	1.5	kW
Electricity consumption peripheral equipment			
At normal heat output	electricity max	N/A	kW
At min heat output	electricity min	N/A	kW
In standby mode	electricity SB	0.00049	kW
Type of heating, only for electric hot water heater with container for local heating (select one)			
Manual control of heat storage, with integrated thermostat			No
Manual control of heat storage, with feedback of room and/or outside temperature			No
Electronic control of heat storage, with feedback of room and/or outside temperature			No
Output heat fan assistance			No
Type of control of heat output/room temperature (select one)			
One-stage heat output, no room temperature control			No
At least two manual stages, no room temperature control			No
Room temperature control with mechanical thermostat			No
Room temperature control with electronic thermostat			Yes
Room temperature control with 24-hour timer			No
Room temperature control plus week timer			No
Change control option (several possible)			
Room temperature control with attendance detection			No
Room temperature control with detection of open window			No
Remote control option			No
Adaptive start control			No
Run time limit			No
With black bulb sensor			No
Contact details: www.jula.se		Service department: 0200 88 55 88	

SICHERHEITSHINWEISE

Diese Anweisungen vor der Verwendung aufmerksam durchlesen und zum späteren Nachschlagen aufbewahren. Bei der Verwendung von Elektrogeräten sind stets grundlegende Sicherheitsmaßnahmen zu ergreifen, um die Brand-, Stromschlag- und Verletzungsgefahr zu minimieren.

- Dieses Produkt ist ausschließlich für gut isolierte Bereiche oder den gelegentlichen Einsatz geeignet.
- Das Produkt eignet sich nicht als primäre Heizquelle.
- Das Produkt nicht unbeaufsichtigt lassen, wenn es von oder in der Nähe von Kindern verwendet wird. Kinder beaufsichtigen, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Das Kabel vor Wärme, scharfen Kanten und Feuchtigkeit schützen. Das Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern halten.
- Das Produkt niemals auf warmen Flächen oder in deren Nähe aufstellen oder verwenden.
- Das Produkt nicht verwenden, wenn es beschädigt ist oder nicht ordnungsgemäß funktioniert oder wenn Kabel oder Stecker Schäden aufweisen. Ist das Kabel oder der Stecker beschädigt, muss das entsprechende Teil von einer zugelassenen Servicewerkstatt ausgetauscht werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Das Produkt ist ausschließlich für die Verwendung im Innenbereich vorgesehen. Das Produkt darf nicht im Freien verwendet werden.
- Eventuelle Ölrückstände vom Produkt abwischen.
- Den Stecker ziehen, wenn das Produkt nicht verwendet wird.

- Das Gerät darf nicht unmittelbar unter Steckdosen angebracht werden.
- Das Produkt vor Feuchtigkeit schützen. Das Produkt nicht in der Nähe von Badewanne, Dusche, Pool usw. benutzen.
- Niemals den Ölbehälter öffnen. Reparaturen sind von einem autorisierten Servicepartner durchzuführen. Bei einem eventuellen Ölaustritt sofort den Händler kontaktieren. Eventuelle Ölrückstände vom Produkt abwischen.
- Niemals das Bedienfeld entfernen.
- Der Zeitwählschalter darf nur leicht im Uhrzeigersinn gedreht werden, siehe Pfeil. Der Timer wird beschädigt, wenn der Wählschalter mit Gewalt im Gegenuhrzeigersinn gedreht wird.
- Dieses Produkt darf von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Personen ohne Erfahrung oder Kenntnisse verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt oder in die sichere Verwendung des Produkts eingewiesen werden und die mit der Verwendung verbundenen Gefahren verstehen. Das Produkt ist kein Spielzeug. Kinder dürfen das Produkt nicht unbeaufsichtigt reinigen oder pflegen.
- Dieses Produkt darf von Personen (Kinder und Erwachsene) mit Behinderungen oder unzureichender Erfahrung oder Kenntnis nicht verwendet werden, sofern sie nicht von einer Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, in die Verwendung des Produkts eingewiesen wurden.
- Das Produkt nicht auseinandernehmen und nicht versuchen, es zu modifizieren oder zu reparieren.

- Diesen Heizkörper nicht mit einem Programmiermodul oder Timer, einer separaten Fernbedienung oder anderen Einheit verwenden, die den Heizkörper automatisch einschaltet. Es besteht Brandgefahr, wenn der Heizkörper bedeckt oder nicht ordnungsgemäß aufgestellt wird.
- Das Produkt am Ende der Nutzungsdauer vorschriftsmäßig entsorgen.
- Dieser Heizkörper ist nicht mit einer Vorrichtung zur Regelung der Raumtemperatur versehen. Den Heizkörper nicht in kleinen Räumen verwenden, wenn sich darin Personen aufhalten, die den Raum nicht selbstständig verlassen können, und wenn keine konstante Aufsicht gegeben ist.

WARNUNG!

- **Das Produkt nicht mit Kleidungsstücken o. Ä. bedecken, da dies zu**

Überhitzung führen kann. Es besteht Brandgefahr.

- **Das Produkt muss in einem Abstand von mindestens 90 cm von brennbaren Gegenständen wie Möbeln, Gardinen u. Ä. platziert werden.**

SYMBOLE

	Die Bedienungsanleitung lesen.
	Zulassung gemäß den geltenden Richtlinien/Verordnungen.
	Das Altprodukt ist gemäß den geltenden Bestimmungen dem Recycling zuzuführen.

TECHNISCHE DATEN

Nennspannung	230 V, 50~60 Hz
Heizleistung	500 W
Schutzart	IP20
Kabellänge	1,3 m
Maße	B 13 x H 41,5 x T 29,5 cm
Gewicht	3 kg

BESCHREIBUNG

- Das Öl wird vom Heizelement erwärmt, zirkuliert durch den Heizkörper und gibt die Wärme an die Raumluft ab.
- Komfortabel und sicher, leise und elegant, ohne elektromagnetische Störungen zu verursachen. Bei Bedarf als zusätzliche Wärmequelle einsetzbar.

TEILE

1. Heizkörpersegment
2. Hinterer Fuß
3. Steuereinheit
4. Vorderer Fuß
5. Temperaturregler
6. Anzeigeleuchte

ABB. 1

MONTAGE

1. Nehmen Sie alle Teile aus der Verpackung.
2. Das Produkt auf den Kopf stellen.

ABB. 2

3. Den vorderen Fuß unten an der Steuereinheit festdrücken.
4. Den hinteren Fuß am Heizkörpersegment am gegenüberliegenden Ende festdrücken.

ABB. 3

BEDIENUNG

AUFSTELLUNG

1. Sicherstellen, dass der Temperaturregler auf 0 steht und dass der Ein/Aus-Schalter ausgeschaltet ist. Den Stecker in die Steckdose stecken.
2. Mit dem Temperaturregler die gewünschte Temperatur einstellen. Den Temperaturregler im Uhrzeigersinn drehen, um die Temperatur zu erhöhen, und gegen den Uhrzeigersinn, um sie zu senken.
3. Nach Gebrauch den Ein/Aus-Schalter ausschalten, den Temperaturregler auf 0 drehen und den Stecker ziehen.

ACHTUNG!

- **Das Produkt muss in einem Abstand von mindestens 90 cm von brennbaren**

Gegenständen wie Möbeln, Gardinen u. Ä. platziert werden.

- **Vergewissern Sie sich, dass die Netzspannung der Nennspannung auf dem Typenschild entspricht.**
- **Vor dem Umsetzen das Produkt abschalten, den Stecker ziehen und das Produkt vollständig abkühlen lassen. Zum Umsetzen des Produkts den Griff verwenden.**

PFLEGE

REINIGUNG

1. Vor der Reinigung oder bei Nichtgebrauch des Produkts den Stecker ziehen.
2. Das Produkt mit einem feuchten Tuch reinigen und mit einem trockenen Tuch nachtrocknen.

ACHTUNG!

Wachs oder Politur könnten zu Verfärbungen des Produkts führen und dürfen nicht verwendet werden.

Modell: HD972E-A5QF			
Größe	Bezeichnung	Wert	Einheit
Wärmeleistung			
Nennwärmeleistung	P _{nom}	1.31–1.50	kW
Minimale Wärmeleistung	P _{min}	0,40	kW
Maximale kontinuierliche Wärmeleistung	P _{max,c}	1,5	kW
Stromverbrauch Peripheriegeräte			
Bei normaler Wärmeleistung	e _{lmax}	N/A	kW
Bei minimaler Wärmeleistung	e _{lmin}	N/A	kW
In Stand-by	e _{lSB}	0,00049	kW
Art der Wärmezufuhr, nur für elektrische Speicherheizgeräte (wählen Sie eine aus)			
Manuelle Steuerung der Wärmespeicherung, mit integriertem Thermostat			Nein
Manuelle Steuerung der Wärmespeicherung, mit Rückmeldung der Raum- und/oder Außentemperatur			Nein
Elektronische Steuerung der Wärmespeicherung, mit Rückmeldung der Raum- und/oder Außentemperatur			Nein
Unterstützung des Gebläses für die Wärmeleistung			Nein
Art der Wärmeleistung/Raumtemperaturregelung (wählen Sie eine aus)			
Einstufige Wärmeleistung, keine Raumtemperaturregelung			Nein
Mindestens zwei manuelle Stufen, keine Raumtemperaturregelung			Nein
Raumtemperaturregelung mit mechanischem Thermostat			Nein
Raumtemperaturregelung mit elektronischem Thermostat			Ja
Raumtemperaturregelung plus Tageszeitschaltuhr			Nein
Raumtemperaturregelung plus Wochenzeitschaltuhr			Nein
Andere Regelungsmöglichkeiten (mehrere Optionen sind möglich)			
Raumtemperaturregelung mit Anwesenheitserkennung			Nein
Raumtemperaturregelung mit Erkennung offener Fenster			Nein
Möglichkeit der Fernregulierung			Nein
Adaptive Startkontrolle			Nein
Begrenzung der Betriebszeit			Nein
Mit Schwarz-Kugel-Sensor			Nein
Kontakt: www.jula.se	Serviceabteilung: +46 200 88 55 88		

TURVALLISUUSOHJEET

Lue nämä ohjeet huolellisesti ennen käyttöä ja säilytä ne myöhempää käyttöä varten.

Ryhdy aina sähkölaitteita käyttäessäsi perusvarotoimiin tulipalon, sähkötaturmien ja/tai henkilövahinkojen riskin vähentämiseksi.

- Tämä tuote soveltuu vain hyvin eristettyihin tiloihin tai satunnaiseen käyttöön.
- Tämä tuote ei sovellu päälämmityslaitteeksi
- Valvo tuotetta huolellisesti, kun lapset käyttävät sitä tai sitä käytetään lasten läheisyydessä. Huolehdi siitä, että lapset eivät leiki laitteella.
- Suojaa johto kuumuudelta, teräviltä reunoilta ja kosteudelta. Pidä johto poissa lasten ulottuvilta.
- Älä käytä tuotetta tai aseta sitä kuumille pinnoille tai niiden läheisyyteen.
- Älä käytä tuotetta, jos se on vaurioitunut tai ei toimi normaalisti tai jos johto tai pistotulppa on vaurioitunut. Jos johto tai pistotulppa on vaurioitunut, valtuutetun huoltokorjaamon on vaihdettava se vaaran välttämiseksi.
- Tuote on tarkoitettu vain sisäkäyttöön. Älä käytä tuotetta ulkona.
- Pyyhi mahdolliset öljyjäämät tuotteesta.
- Irrota pistotulppa pistorasiasta, kun tuotetta ei käytetä.
- Tuotetta ei saa sijoittaa suoraan pistorasian alle.
- Älä altista tuotetta kosteudelle. Älä käytä laitetta kylpyammeen, suihkun tai uima-altaan lähellä.
- Älä koskaan avaa öljysäiliötä. Kaikki korjaukset on teetettävä valtuutetussa huoltokorjaamossa. Jos öljyä vuotaa, ota välittömästi yhteys jälleenmyyjään. Pyyhi mahdolliset öljyjäämät tuotteesta.
- Älä koskaan poista ohjauspaneelia.
- Ajastimen nuppia saa kääntää vain kevyesti myötäpäivään, kuten nuoli osoittaa. Ajastin vaurioituu,

jos nuppia käännetään väkisin vastapäivään.

- Tätä tuotetta voivat käyttää lapset 8 vuoden iästä alkaen ja henkilöt, joilla on fyysinen tai psyykkinen toimintarajoitus tai joilla ei ole kokemusta tai tietoa, edellyttäen, että heitä valvotaan tai opastetaan tuotteen turvallisessa käytössä ja että he ymmärtävät tuotteen käyttöön liittyvät riskit. Älä anna lasten leikkiä tuotteella. Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa tuotetta valvomatta.
- Tuotetta eivät saa käyttää henkilöt (lapset tai aikuiset), joilla on jokin toimintarajoitus tai joilla ei ole riittävää kokemusta tai tietoa sen käyttämiseen, ellei joku heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö ole opastanut heitä tuotteen käytössä.
- Älä pura tuotetta tai yritä muuttaa tai korjata sitä.
- Älä käytä tätä lämmitintä ohjelmointilaitteen, kellokytkimen, erillisen kauko-ohjausjärjestelmän tai

muun sellaisen laitteen kanssa, joka kytkee lämmittimen automaattisesti päälle, sillä jos lämmitin peitetään tai sijoitetaan väärin, on olemassa palovaara.

- Käytetty tuote on hävitettävä voimassa olevien määräysten mukaisesti.
- Tätä lämmitintä ei ole varustettu huonelämpötilan säätölaitteella. Älä käytä tätä lämmitintä pienissä huoneissa, jos niissä on henkilöitä, jotka eivät voi poistua huoneesta itse, ellei tilaa valvota jatkuvasti.



VAROITUS!

- **Älä peitä tuotetta vaatteilla tai vastaavalla, sillä se voi aiheuttaa ylikuumentumisen - palovaara.**
- **Tuotetta ei saa sijoittaa 90 cm lähemmäksi huonekaluja, verhoja tai muita palavia materiaaleja.**

SYMBOLIT



Lue käyttöohje.

	Hyväksytty voimassa olevien direktiivien/säädösten mukaisesti.
	Käytöstä poistettu tuote on kierrätettävä voimassa olevien säännösten mukaisesti.

TEKNISEET TIEDOT

Nimellisjännite	230 V, 50~60 Hz
Lämmitysteho	500 W
Kotelointiluokka	IP20
Johdon pituus	1,3 m
Mitat	L13 x K41,5 x S29,5 cm
Paino	3 kg

KUVAUS

- Lämmitysvastus lämmittää öljyn ja öljy kiertää patterin läpi, jolloin se luovuttaa lämpöä huoneilmaan.
- Kätevä, hiljainen, turvallinen ja tyylikäs, ei aiheuta sähkömagneettisia häiriöitä. Voidaan tarvittaessa käyttää lisälämmönlähteenä.

OSAT

- Patteri
- Takajalka
- Ohjauksikkö
- Etujalka
- Lämpötilan säädin
- Merkkivalo

KUVA 1

ASENNUS

- Poista kaikki osat pakkauksesta.
- Käännä tuote ylösalaisin.

KUVA 2

- Paina etujalka alas ohjauksikon päälle.

- Paina takajalka tuotteen vastakkaisessa päässä olevaan patteriin.

KUVA 3

KÄYTTÖ

SIIJOITUS

- Tarkista, että lämpötilanuppi on asetettu 0-asentoon ja että virtakytkin on off-asennossa. Kytke pistotulppa.
- Aseta haluamasi lämpötila lämpötilanupilla. Käännä lämpötilanuppia myötäpäivään korkeampaa lämpötilaa varten tai vastapäivään alemmaa lämpötilaa varten.
- Kun olet lopettanut laitteen käytön, kytke virtakytkin pois päältä, aseta lämpötilanuppi 0-asentoon ja vedä pistotulppa irti.

HUOM!

- Tuotetta ei saa sijoittaa 90 cm lähemmäksi huonekaluja, verhoja tai muita palavia materiaaleja.
- Tarkista, että verkkojännite vastaa tyyppikilvessä olevaa nimellisjännitettä.
- Kytke tuote pois päältä, vedä pistotulppa pistorasiasta ja odota, että tuote on jäähtynyt kokonaan ennen sen siirtoa. Käytä kahvaa tuotteen siirtämiseen.

HUOLTO

PUHDISTUS

- Irrota pistotulppa pistorasiasta ennen puhdistusta ja kun tuotetta ei käytetä.
- Pyyhi tuote kostealla liinalla ja pyyhi sitten kuivalla liinalla.

HUOM!

Älä käytä vahaa tai kiillotusaineita, ne voivat värjätä tuotteen.

Malli: HD972E-A5QF			
Suure	Nimitys	Arvo	Yksikkö
Lämmitysteho			
Nimellislämmitysteho	P_{nom}	1,31-1,50	kW
Pienin lämmitysteho	P_{min}	0.40	kW
Suurin jatkuva lämmitysteho	$P_{max,c}$	1.5	kW
Sähkönkulutus oheislaitteet			
Normaalilla lämmitysteholla	e_{lmax}	N/A	kW
Pienimmällä lämmitysteholla	e_{lmin}	N/A	kW
Lepotilassa	e_{lSB}	0.00049	kW
Lämmitystyyppi, vain säiliöllä varustettu lämminvesivaraaja paikalliseen lämmitykseen (valitse yksi)			
Lämpövaraston manuaalinen ohjaus, integroitu termostaatti			Ei
Lämpövaraston manuaalinen ohjaus, paluusignaali huone- ja/tai ulkolämpötilasta			Ei
Lämpövaraston elektroninen ohjaus, paluusignaali huone- ja/tai ulkolämpötilasta			Ei
Lämmitysteho puhallinavustaja			Ei
Lämmitysteho /huonelämpötilan säätötyyppi (valitse yksi)			
Yksivaiheinen lämmitysteho, ei huonelämpötilan säätöä			Ei
Vähintään kaksi manuaalista porrasta, ei huonelämpötilan säätöä			Ei
Huelämpötilan säätö mekaanisella termostaatilla			Ei
Huelämpötilan säätö elektronisella termostaatilla			Kyllä
Huelämpötilan säätö ja päiväajastin			Ei
Huelämpötilan säätö ja viikkoajastin			Ei
Muut ohjausvaihtoehdot (useita vaihtoehtoja on mahdollista valita)			
Huelämpötilan säätö läsnäolotunnistuksella			Ei
Huelämpötilan säätö avoimen ikkunan tunnistuksella			Ei
Mahdollisuus kauko-ohjaukseen			Ei
Mukautuva käynnistyksen ohjaus			Ei
Käyttöaika rajoitus			Ei
Lämpötila-anturilla			Ei
Yhteystiedot: www.jula.se		Huolto-osasto: 0200 88 55 88	

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Lisez attentivement les présentes instructions avant l'utilisation et conservez-les pour toute référence ultérieure. Prenez toujours les mesures de sécurité de base lorsque vous utilisez des appareils électriques, afin de réduire les risques d'incendie, d'électrocution et/ou de blessures corporelles.

- Cet appareil convient uniquement aux locaux bien isolés, avec une utilisation intermittente.
- Cet appareil n'est pas conçu comme moyen de chauffage principal
- Surveillez attentivement l'appareil lorsqu'il est utilisé par des enfants ou à proximité d'enfants. Les enfants doivent être sous surveillance pour veiller à ce qu'ils ne jouent pas avec le produit.
- Protégez le cordon de la chaleur, des huiles, des bords tranchants et de l'humidité. Tenez le cordon hors de la portée des enfants.
- N'utilisez ou placez jamais l'appareil sur ou près d'une surface chaude.
- Ne pas utiliser le produit s'il est endommagé ou s'il ne fonctionne pas normalement, ou si le cordon ou la fiche est endommagé. Si le cordon ou la fiche secteur est endommagé, faites-le/la remplacer par un atelier de service après-vente compétent afin d'écartier tout danger.
- L'appareil est uniquement conçu pour une utilisation à l'intérieur. Ne pas utiliser le produit à l'extérieur.
- Essuyez les résidus d'huile éventuels de l'appareil.
- Débranchez la prise secteur lorsque vous n'utilisez pas l'appareil.
- L'appareil ne doit pas être placé juste en dessous de la prise de courant.
- N'exposez pas l'appareil à l'humidité. N'utilisez pas l'appareil à proximité d'une

baignoire, d'une douche ou d'une piscine.

- N'ouvrez jamais le réservoir d'huile. Toute réparation doit être effectuée par un atelier de maintenance agréé. Contactez immédiatement votre revendeur en cas de fuite d'huile. Essuyez les résidus d'huile éventuels de l'appareil.
- Ne retirez jamais le cache du panneau de commande.
- Le bouton de réglage de la minuterie ne doit être tourné que dans le sens horaire, comme indiqué par la flèche. Le tourner dans le sens antihoraire endommagerait la minuterie.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans ainsi que par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou des personnes manquant d'expérience et de connaissances, à condition de leur indiquer comment utiliser le produit

en toute sécurité et de leur faire comprendre les risques associés à l'utilisation. Les enfants ne doivent pas jouer avec le produit. Ne laissez pas les enfants nettoyer ou entretenir le produit sans surveillance.

- L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (enfants ou adultes) présentant un quelconque type de handicap ou par des personnes n'ayant pas l'expérience ou les connaissances suffisantes pour l'utiliser, sauf si elles ont reçu des indications, d'une personne responsable de leur sécurité, sur la manière d'utiliser le produit.
- Ne pas démonter le produit et ne pas essayer de le modifier ou de le réparer.
- N'utilisez pas ce chauffage avec un programmateur, un temporisateur, une télécommande indépendante ou tout autre accessoire permettant de mettre en marche l'appareil




automatiquement, car cela pourrait provoquer un incendie si l'appareil de chauffage était couvert ou mal placé.

- Le produit usagé doit être éliminé conformément à la réglementation en vigueur.
- Cet appareil de chauffage n'est pas équipé d'un dispositif de contrôle de la température ambiante. N'utilisez pas l'appareil sans surveillance constante dans les petites pièces dans lesquelles se trouvent des personnes incapables de sortie seules.

ATTENTION !

- **Ne couvrez pas l'appareil, car cela pourrait provoquer une surchauffe. Risque d'incendie.**
- **L'appareil ne doit pas être placé à moins de 90 cm de meubles, rideaux et autres matériaux combustibles.**

PICTOGRAMMES

	Lisez le mode d'emploi.
	Homologué selon les directives/règlements en vigueur.
	Le produit en fin de vie doit être recyclé conformément à la réglementation en vigueur.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Tension nominale	230 V, 50~60 Hz
Puissance calorifique	500 W
Classe de protection	IP20
Longueur de câble	1,3 m
Dimensions	113 x H41,5 x P29,5 cm
Poids	3 kg

DESCRIPTION

- L'huile est chauffée par l'élément chauffant et circule dans le radiateur qui réchauffe l'air de la pièce.
- Confortable, silencieux et élégant, il ne provoque pas de perturbations électromagnétiques. Peut être utilisé comme chauffage d'appoint si nécessaire.

PIÈCES

1. Segment de radiateur
2. Pied arrière
3. Unité de commande
4. Pied avant
5. Bouton de réglage de la température
6. Voyant

FIG. 1

MONTAGE

1. Sortez toutes les pièces de l'emballage.
2. Retournez l'appareil.

FIG. 2

3. Insérez fermement le pied avant côté unité de commande.
4. Insérez fermement le pied arrière sur le segment de radiateur de l'autre côté.

FIG. 3

UTILISATION

EMPLACEMENT

1. Vérifiez que le bouton de réglage de la température est sur 0 et que l'interrupteur est en position éteinte. Branchez la fiche secteur.
2. Réglez la température souhaitée avec le bouton de température. Tournez le bouton dans le sens horaire pour augmenter la température et dans le sens antihoraire pour la diminuer.
3. En fin d'utilisation, éteignez l'interrupteur, mettez le bouton de température sur la position 0 et débranchez la fiche secteur.

REMARQUE !

- **L'appareil ne doit pas être placé à moins de 90 cm de meubles, rideaux et autres matériaux combustibles.**
- **Vérifiez que la tension de secteur correspond à la tension nominale indiquée sur la plaque signalétique.**
- **Éteignez l'appareil, débranchez la fiche de la prise de courant et attendez que l'appareil ait complètement refroidi avant de le déplacer. Utilisez la poignée de transport pour transporter l'appareil.**

ENTRETIEN

NETTOYAGE

1. Débranchez la fiche secteur avant de nettoyer l'appareil et lorsqu'il n'est pas utilisé.
2. Essuyez l'appareil avec un chiffon humide et échez avec un chiffon sec.

REMARQUE !

N'utilisez pas de cire ou de produit de polissage car ils peuvent décolorer l'appareil.

Modèle : HD972E-A5QF			
Taille	Désignation	Valeur	Unité
Puissance calorifique sortante			
Puissance calorifique nominale	P _{nom}	1.31-1.50	kW
Puissance calorifique min.	P _{min}	0,40	kW
Puissance calorifique continue max.	P _{max,c}	1,5	kW
Périphériques de consommation électrique			
A puissance calorifique normale	Courant max.	N/A	kW
A puissance calorifique normale	Courant min.	N/A	kW
En mode veille	e _{SB}	0,00049	kW
Type de chauffage, uniquement pour les chauffe-eau électriques avec conteneurs pour le chauffage local (sélectionnez un modèle)			
Contrôle manuel du stockage de chaleur, avec thermostat intégré			Non
Contrôle manuel du stockage de chaleur, avec retour de la température ambiante et/ou extérieure			Non
Réglage électronique du stockage de chaleur, avec retour de la température ambiante et/ou extérieure			Non
Assistance ventilateur puissance calorifique sortante			Non
Type de réglage de la puissance calorifique/de la température ambiante (choisissez un type)			
Puissance calorifique sortante à une étape, pas de réglage de la température ambiante			Non
Au moins deux étapes manuelles, pas de réglage de la température ambiante			Non
Réglage de la température ambiante avec thermostat mécanique			Non
Réglage de la température ambiante avec thermostat électronique			Oui
Réglage de la température ambiante plus minuterie 24 heures			Non
Réglage de la température ambiante plus minuterie hebdomadaire			Non
Autres options de contrôle (plusieurs choix sont possibles)			
Régulation de la température ambiante avec détection de présence			Non
Contrôle de la température ambiante avec détection des fenêtres ouvertes			Non
Possibilité de télécommande			Non
Contrôle de démarrage adaptatif			Non
Limitation du temps de fonctionnement			Non
Avec capteur à bulbe noir			Non
Contact : www.jula.se		Service après-vente : 0200 88 55 88	

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Lees deze instructies vóór gebruik zorgvuldig door en bewaar ze voor toekomstig gebruik..

Neem altijd elementaire veiligheidsmaatregelen bij het gebruik van elektrische apparaten om het risico van brand, elektrische ongevallen en/of persoonlijk letsel te verkleinen.

- Dit product is uitsluitend bestemd voor goed geïsoleerde ruimten of voor sporadisch gebruik.
- Dit product is niet geschikt voor primair verwarmen
- Let goed op het product als het wordt gebruikt door of in de buurt van kinderen. Houd kinderen in de gaten om te voorkomen dat zij met het product spelen.
- Bescherm het snoer tegen hitte, scherpe randen en vocht. Bewaar het snoer buiten het bereik van kinderen.
- Gebruik of plaats het product niet op of nabij hete oppervlakken.
- Gebruik het product niet als het beschadigd is of niet normaal werkt, of als het snoer of de stekker beschadigd is. Als het snoer of de stekker beschadigd is, moet deze worden vervangen door een gekwalificeerd servicecentrum om gevaar te voorkomen.
- Het product is uitsluitend bedoeld voor gebruik binnenshuis. Gebruik het product niet buitenshuis.
- Verwijder eventuele olieresten van het product.
- Trek de stekker eruit wanneer het product niet wordt gebruikt.
- Het product mag niet direct onder een stopcontact worden geplaatst.
- Stel het product niet bloot aan vocht. Gebruik het product niet in de buurt van een bad, douche of zwembad.

- Maak het oliereservoir nooit open. Eventuele reparaties moeten worden uitgevoerd door een erkende servicewerkplaats. Neem bij eventuele olie lekkage onmiddellijk contact op met de wederverkoper. Verwijder eventuele olieresten van het product.
- Verwijder nooit het bedieningspaneel.
- De timerknop mag alleen lichtjes rechtsom worden gedraaid, zie het pijltje. De timer wordt beschadigd door de knop met geweld linksom te draaien.
- Dit product kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met een fysieke, sensorische of mentale beperking of personen die onvoldoende kennis of ervaring hebben, mits toezicht of als er instructies worden gegeven voor het veilige gebruik van het product en zij de risico's begrijpen die samengaan met het gebruik. Kinderen mogen niet met het product spelen. Laat kinderen het product niet zonder toezicht schoonmaken of onderhouden.
- Het product is niet bedoeld voor gebruik door personen (kinderen of volwassenen) met een functiebeperking of door personen die onvoldoende ervaring of kennis hebben voor het gebruik ervan, tenzij zij instructies hebben gehad over het gebruik van het product van iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
- Demonteer het product niet en probeer ook niet om het aan te passen of te repareren.
- Gebruik deze verwarming niet met een programmering, timer, aparte afstandsbediening of een andere unit die de verwarming automatisch inschakelt, omdat er brandgevaar is als de

verwarming wordt afgedekt of verkeerd wordt geplaatst.

- Afgedankte producten moeten worden verwijderd in overeenstemming met de van toepassing zijnde voorschriften.
- Deze verwarming is niet voorzien van een mechanisme om de kamertemperatuur te regelen. Gebruik deze verwarming niet in kleine ruimten wanneer deze worden gebruikt door mensen die de betreffende ruimten niet zonder hulp kunnen verlaten, tenzij er permanent toezicht aanwezig is..

WAARSCHUWING!

- **Dek het product niet af met kleding en dergelijke; dat kan tot oververhitting leiden - Brandgevaar.**
- **Het product moet op een afstand van ten minste 90 cm van meubels, gordijnen en ander brandbaar materiaal worden geplaatst.**

SYMBOLEN

	Lees de gebruiksaanwijzing.
	Goedgekeurd volgens de geldende richtlijnen/verordeningen.
	Afgedankte producten moeten worden gerecycled volgens de geldende voorschriften.

TECHNISCHE GEGEVENS

Nominale spanning	230 V, 50~60 Hz
Warmteafgifte	500 W
Beschermingsklasse	IP20
Snoerlengte	1,3 m
Afmetingen	B13 x H41,5 x D29,5 cm
Gewicht	3 kg

BESCHRIJVING

- De olie wordt verhit door het verwarmingselement en circuleert door de radiator, waar hij warmte afgeeft aan de lucht in het vertrek.
- Comfortabel, stil, veilig en elegant. Veroorzaakt geen elektromagnetische storingen. Kan desgewenst als extra verwarmingsbron worden gebruikt.

ONDERDELEN

1. Radiatorelement
2. Achterste voet
3. Regeleenheid
4. Voorste voet
5. Temperatuurknop
6. Indicatielampje

AFB. 1

MONTAGE

1. Haal alle onderdelen uit de verpakking.
2. Draai het product ondersteboven.

AFB. 2

3. Druk de voorpoot van onderaf vast op de regeleenheid.
4. Druk de achterpoot vast op het radiatorelement aan het andere uiteinde van het product.

AFB. 3

AANWENDING

PLAATSING

1. Controleer of de temperatuurknop op 0 en de schakelaar in de stand Uit staat. Steek de stekker in het stopcontact.
2. Stel de gewenste temperatuur in met de temperatuurknop. Draai de temperatuurknop rechtsom voor een hogere temperatuur en linksom voor een lagere temperatuur.
3. Zet de schakelaar na gebruik in de stand Uit, draai de temperatuurknop naar 0 en trek de stekker uit het stopcontact.

LET OP!

- **Het product moet op een afstand van ten minste 90 cm van meubels, gordijnen en ander brandbaar materiaal worden geplaatst.**
- **Controleer of de netspanning overeenkomt met de nominale spanning op het typeplaatje.**
- **Zet het product uit, neem de stekker uit en wacht tot het product volledig is afgekoeld alvorens het te verplaatsen. Gebruik de handgreep om het product te verplaatsen.**

ONDERHOUD

REINIGING

1. Haal de stekker uit het stopcontact voordat u het product schoonmaakt en op momenten dat u het niet gebruikt.
2. Neem het product af met een vochtige doek en droog het na met een droge doek.

LET OP!

Gebruik geen was of polijstmiddel, daardoor zou het product kunnen verkleuren.

Model: HD972E-A5QF			
Grootheid	Aanduiding	Waarde	Eenheid
Warmteoutput			
Nominale warmteoutput	P _{nom}	1.31-1.50	kW
Minimale warmteoutput	P _{min}	0,40	kW
Max. continue warmteoutput	P _{max. c}	1,5	kW
Elektriciteitsverbruik van randapparatuur			
Bij normale warmteoutput	e _{lmax}	N.v.t.	kW
Bij min. warmteoutput	e _{lmin}	N.v.t.	kW
In slaapstand	e _{lSB}	0,00049	kW
Type verwarming, alleen voor elektrische boilers met plaatselijk verwarmingsvat (selecteer één)			
Handmatige regeling van warmteopslag, met geïntegreerde thermostaat			Nee
Handmatige regeling van warmteopslag, met terugkoppeling van ruimte- en/of buitentemperatuur			Nee
Elektronische regeling van warmteopslag, met terugkoppeling van ruimte- en/of buitentemperatuur			Nee
Warmteoutput met ventilatorondersteuning			Nee
Type regeling warmteoutput/kamertemperatuur (selecteer één)			
Kamer verwarmen in één stap, geen kamertemperatuurregeling			Nee
Minstens twee handmatige stappen, geen kamertemperatuurregeling			Nee
Kamertemperatuurregeling met mechanische thermostaat			Nee
Kamertemperatuurregeling met elektronische thermostaat			Ja
Kamertemperatuurregeling met dagtimers			Nee
Kamertemperatuurregeling met wekelijkse timer			Nee
Andere regelingsmogelijkheden (meerdere selecties zijn mogelijk)			
Kamertemperatuurregeling met aanwezigheidsdetectie			Nee
Kamertemperatuurregeling met open raamdetectie			Nee
Afstandsbedieningsmogelijkheid			Nee
Adaptieve startcontrole			Nee
Beperking van de werktijd			Nee
Met zwartebolsensor			Nee
Contactgegevens: www.jula.se		Serviceafdeling: 0200 88 55 88	